

俄语专业本科生写作能力培养体系建构

刘丽芬

(黑龙江大学俄语语言文学中心, 哈尔滨 150080; 黑龙江大学俄语学院, 哈尔滨 150080)

提 要: 写作能力是一个含有多种因素的复杂结构。如何培养俄语专业本科生的写作能力, 是一个有步骤的长期反复的训练过程, 必须遵循由易到难、由浅入深、循序渐进这一原则, 进行分阶段、分序列、分阶梯、有目的、有计划的整体配套训练。笔者尝试从语言结构、写作梯级结构、作文体裁、表达方式、作文形式以及写作过程等方面构建作文训练体系。

关键词: 俄语写作能力 体系建构 写作训练 语言结构 表达方式

中图分类号: H359.3

文献标识码: A

1. 引言

在语言教学中, 写作作为一个重要的输出技能占有举足轻重的地位, 是检测学生综合运用语言能力的一种最直接的表现形式。在听、说、读、写、译五项外语技能中, 写是难度较大的一项。每年一次的俄语四、八级考试, 写作30分, 占15%, 字数、体裁、方式均有不同要求, 四级要求在30分钟内写一篇不少于150词的记叙文, 八级要求在40分钟内写一篇不少于180词的议论文或说明文。要想写作拿高分不是件容易的事, 写作能力的提高也非一日之功, 它有一个循序渐进的过程, 丁树杞(1998)指出, 培养写作能力, 是一个有步骤的长期反复的训练过程, 笔语教学须要有一个通盘的规划, 目前缺少一个较科学的笔语教学体系。鉴于此, 考虑到写作教学的特点, 笔者尝试建构培养学生写作能力的训练体系。

2. 语言结构训练

初级阶段的俄语写作训练, 一般从遣词造句开始, 然后过渡到段落写作和篇章写作。由词到句, 由句到段, 由段到篇(如图1), 写作能力在这样的训练中慢慢形成。写作能力的培养从一年级到四年级, 应该确定不同层次的训练目标, 每一阶段有所侧重, 从低层次到高层次, 稳步发展。语言能力, 如遣词造句、初步的组句成段等的培养重在一、二年级初级阶段, 到了三、四年级阶段, 教学重点转向谋篇布局、语篇连贯、思想表达等高层次写作技能的培养。

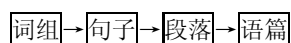


图1 语言结构训练图

2.1 组词成句

句子是文章的基础, 是提高俄语综合应用能力的关键所在。写作训练要以句子为核心, 句子写作是俄语写作训练的初级阶段, 是为了巩固语言或为写作活动做准备。在平时的写作教学中, 引导学生运用所学词汇、句型、语法进行各种句型的替换、转换、组合和改造, 训练各种句型、句式, 如从表述目的方面, 训练陈述句、疑问句、祈使句和感叹句; 从结构上,

训练简单句和复合句；从长度上，训练长句和短句；在方法上，可采用连句、合句、扩句、缩句、词序及句序调整等训练方法。

2.2 组句成段

一篇好的文章是由许多意思完整的句子和由这些句子连成的若干段落组成的。句子是语言的基本单位，是文章的骨干，由句组段，关键是句句要立得起来，站得稳当，一句是一句，上下连贯，结结实实，不漂浮不摇摆。（董小玉 2000：87）语段写作是语篇写作的基本组成部分，是俄语写作训练的中级阶段，俄语语段的构造过程有特定的模式可循，语段结构一般由三个层次组成：段首直接提出“论题”或“话题”，又称主题句，中间部分由若干个“发展句”组成，层层深入地阐释、说明、展开或论证“主题”，语段结尾部分可以对上文论述的“中心议题”进行总结性强调，形成“总结句”（如图2）。语段写作的基本原则：一段一个中心；保持语段思维的统一性。教学过程中结合课文分析各种语段的逻辑层次和衔接手段，使学生对语段的整体结构、发展模式和句间衔接形成一个清晰的心理认知，从而逐渐形成阐述观点、组织语段的俄语思维能力。

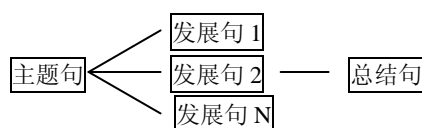


图2 语段写作流程

2.3 组段成篇

从语段到语篇，写作进入组段成篇的最后阶段，一篇作文一般由若干段组成。每段由若干句组成。全篇一般由引入段、中心段、结尾段三大部分组成（如图3）。引入段是文章的开首部分，它可能是一个句子，也可能是一个较短的段落，但必须指出文章的主题，使文章很快展开；中心段可以是一段，可以是两段或数段，是引入段的延伸和发展，是文章的主体；结尾段可长可短，长可以与中心段不相上下，短的一句话即可，它与开头段遥相呼应，使文章在结构上形成一个系统的整体。在平时写作教学中，可将模板式范文设置成填空形式，让学生进行填空练习，如去掉开头段或结尾段，去掉衔接段落的关联词，或去掉段落中间的某句话，让学生根据上下文进行补充。这些方法能很好地锻炼学生的组段、组篇能力。

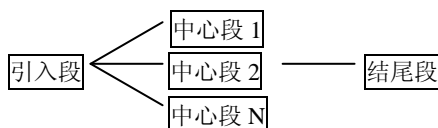


图3 文章结构

3. 写作梯级训练

进入自由写作阶段有一个循序渐进的过程，在初级写作阶段，练习及测试多采用“有指导的写作”，严格控制写作内容、语法，要求明晰；中高级写作阶段，自由度加大，文题所提要求不多，控制放宽。为培养学生的写作能力，我们先从控制型练习开始进行分阶段、按顺序、有计划、有目的的训练。这类控制型写作练习一般为听写、仿写、缩写、扩写、改写、续写、写局部和片段、写读后感等（如图4）。这一训练顺序并不是固定不变的，可以变动。通过这些控制型写作训练，为自由写作打下坚实的基础。

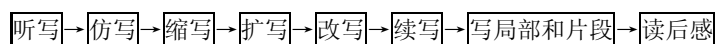


图4 写作梯级训练

3.1 听写

听写是放录音或由教师讲述，学生听并记录要点，然后根据所听内容整理成文的写作练习。听的内容是某个小故事，或某个简明的道理，或某人、某事、某物，或某个地方等，听写材料表达语速适中。听写练习训练学生的记忆能力与组织材料的能力。

3.2 仿写

仿写也称模写、摹写或仿作。以范文为蓝本，揣摩其立意、结构、语言而进行模仿写作。我国传统的作文训练中，由模仿入手乃是一条重要的经验。宋代朱熹曾说：“古代作文作诗，多是模仿前人而作之，盖学之既久，自然纯熟……”“前辈作文者，古人有名文字，皆模拟作一篇。故后有所作时左右逢源”。（董小玉 2000：253）这揭示了作文的一条规律。模仿有一个渐进的过程和层次高低的区别，在作文写作中，先有形模仿（“依葫芦画瓢”），后无形模仿（离开特定的范本）；先单一模仿（单项能力、某一技法训练），后综合模仿（综合能力、多种技法结合的训练）；先机械式模仿（套用前人现成的东西），后“化用”式模仿（将别人的东西吸收消化为自己的东西）。在写作阶段初期，主要采用仿写这一训练方式，可模仿文章的格式、构思、表达方式。仿写通常包括段落仿写和课文仿写两种。段落仿写主要是模仿书上主题句是怎样扩展成段落的，为写好文章打下了一个极重要的基础——写好段落这一基本功；课文仿写是有意选出适合仿写的课文指导学生仿写的短文。仿写训练可培养学生的理解能力、表达能力和模仿能力，从而为学生从模仿走向创造奠定基础。

3.3 缩写

缩写即按一定的要求，将长文章缩成短文章。是“有指导写作”的一种常用的有效的练习方式与测试手段。缩写的关键是“缩”，它着眼于保留主干，删除枝叶，用较少的文字保留原文的主要内容，而且不改变原文的中心思想，不改变原文的题材、体裁、顺序。其写作步骤是先熟悉原文内容，把握原文中心，然后将原文材料进行筛选、提炼，进行删、留、缩，最后将留下的内容连缀成文，使上下文连贯、通顺。这种练习方式，有助于培养学生的综合概括能力和提炼语言的能力。

3.4 扩写

扩写就是要求对原文进行扩展和补充，即把篇幅较短、内容较简略的文章，扩展成篇幅较长、内容较充实丰富的文章的训练方式。扩写不是把原文硬性拉长或扩展，而是要正确体会原文主旨，在把握基本内容的前提下，重点扩充那些最能表现主旨或原文中欠具体的地方。扩写不能改变原文的体裁、主题、结构以及人称等。（杨广敏 2000：437）扩写的对象可以是记叙文，也可以是议论文，还可以是说明文，不同的文体的扩写有不同的特点和要求，但必须遵守“在原文基础上再创造”这条原则。这种写作训练，有利于开拓思路，培养和发挥联想与想象能力。

3.5 改写

改写是指对原文的内容或形式按要求进行某种改动的一种作文训练。它要求将原文改写成与其相关但又不完全相同的文章，改写的过程，就是以原材料为依据，进行重新构思、重新安排的写作过程，它是一种再创造性作文，是一种比缩写、扩写难度要大的作文训练。改写的方式多种多样，可改变体裁，如将对话改为记叙文等；改变结构，如将倒叙改为顺叙等；改变人称，如将第一人称改为第三人称，或将第三人称改为第一人称；改变作品中人物或事件的关系等。改写可以训练学生的语体、体裁转换能力，从而提高学生的篇章整体修辞能力。

3.6 续写

是指按原作的意图，接续原文的内容、情节，使之获得新的发展的一种作文训练。续写大致有三种形式：一是原文故意残缺，让其续写残缺的部分，如补写一个结尾等；二是只写个开头，让其完成文章的后续部分；三是原文是完整的，据结尾的意思，通过想像，进行续写。（杨广敏 2000：438）续写的步骤一般是：第一，仔细地、反复地阅读原文，弄清文章的中心思想和结构；第二，根据原文积极思维，展开充分想像与联想；第三，续写时要细致地揣摩原文的语言特点。（陈家生 1999：313）这种训练可激发学生的写作兴趣，培养学生的思维能力、想象能力、联想能力以及运用语言的能力。

3.7 写局部和片段

写局部、写片段是为成篇文章打基础的作文训练，属单项练习。（杨广敏 2000：439）它要求单一、集中，只着眼于某点或某部分，练习形式灵活多样，如记叙文写人物的，可写肖像、对话、动作、心理活动、某个场面；议论文可分写论点的提出及初步论证，述说例证，以及论证过程的推导等；也可专门写某类文章的开头、结尾或过渡、照应等。这种练习可训练学生不同体裁、不同内容的单项写作能力，为进入篇章和自由写作阶段奠定坚实的基础。

3.8 读后感

这是侧重写阅读体会的材料作文。读了一篇文章后，把自己的感受、联想写下来，这样的文章就是读后感。它是用俄语自由写作之前非常重要的过渡阶段，是俄语写作练习中常见的一种形式，其写作通常由两部分组成，一是对材料进行简要概述，二是详细写出自己的情感反应。这种练习可以训练学生的欣赏能力和书面表达能力，还可锻炼其概括能力、综合能力、分析能力和评判能力。

听写、仿写、缩写、扩写、改写、续写、写局部和片段、写读后感等这些作文训练都是在不改变中心内容的前提下，对原文再加工的作文方式，这类训练，有助于发展学生的创造性思维以及联想、想象、概括、综合等能力。此外，我们在平时的写作训练中还可训练写作考试的一些题型，如看图作文、提纲作文、标题作文等。

4. 体裁训练

作文体裁一般分为五种：记叙文、描写文、说明文、议论文和应用文。由考试大纲可知，四级考试作文体裁主要为记叙文，八级主要为议论文或说明文。从历年来的写作题型来看，四级考的主要是记叙文，八级考的主要是议论文，此外，四、八级均考过“写信”这一应用文体裁，八级考试大纲要求写说明文，但历年来的写作未考，以后肯定会考。文章体裁训练顺序一般为：先记叙文、再描写文、再说明文、最后议论文，应用文贯穿整个训练过程（见图5）。

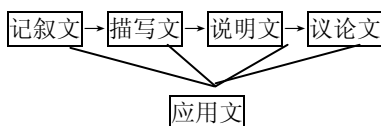


图5 体裁训练流程

这是一种传统的训练序列，其雏形形成于上世纪20年代，多年来一直有较普遍的影响，并在实践中不断有所发展。（杨广敏 2000：453）体裁训练先单项训练，再综合交叉训练。

4.1 记叙文

记叙文泛指记人叙事，即记录和叙述人物的活动、经历、事情的发生、发展或事物的变化过程的文章。按叙述的对象分为记人和记事两种。记叙文是学生十分熟悉和较易掌握的文体，因此它在四级作文中经常出现，是四级作文的重点命题体裁，所占比重最大。

4.2 描写文

描写文就是用生动、形象的语言将人物、事物、景物等的特征和性质活灵活现地刻画或描绘出来，使读者如见其人、如闻其声、如临其境。描写可分为人物描写、景物描写和场面描写等。这种体裁一般比较难写，所以俄语四、八级考试一般不出这类作文。

4.3 说明文

说明文是介绍、说明客观事物的文章。其写作特点是要把事情的缘由及过程表达清楚，阐明事务的特征、本质、性能、结构、用途或阐明观念、原理或现象。其写作目的是介绍情况、说明事实、描述过程等。说明文在四、八级写作中均未考过，但在八级写作中是有可能考的题型。

4.4 议论文

议论文以议论为主，通常摆事实讲道理来阐述作者的观点。议论文可以分为两大类，一是劝导及阐述观点式议论文；二是辩论式议论文。其作用是陈述各种理由，发表作者的看法和观点，是八级常考题型。这类作文不仅考查学生的语言能力，而且检验学生的思想内涵及思考能力。较之其他体裁，其难度要大。

4.5 应用文

应用文是在实际应用和交际中使用的一种文体，不同于普通文章，它更简洁、清楚、直截了当。常见应用文包括书信、便条、通知、启事、简历等。这类体裁关键是注意格式和内容，求职信注意书信格式和内容的三段体。四、八级均考过写信题型。

在文体写作教学中，由于文章体裁繁多，没有足够的时间面面俱到，根据四、八级写作考试要求，着重训练记叙文、议论文以及应用文，因应用文如书信写作也要求用夹叙夹议的方法，写作相对容易，且有路子可循，均要遵守一定的格式规范。因此将记叙文、议论文作为训练重点。

5. 表达方式训练

一篇文章是由一系列阐述、说明或论证主题的段落构成。俄语作文的基本表达方式有叙述、描写、说明和议论等。在写作表达手段训练中，描写和叙述哪个先，哪个后很难确定。描写与叙述常常交叉，人们讲故事时要描绘场景、环境和人物，而在描写某人或某一情景时，又常常有必要叙述动作，因此，写作初级阶段可同时训练描写和叙述，如描写某人的外貌、性格特征，某物的性状、大小，讲述一个故事等。描写、叙述是说明、议论的基础，写说明文、议论文前必须掌握描写与叙述方式，说明文中运用描写与叙述的内容，议论文常利用三大表达方式，即描写、记叙，尤其是说明。说明与议论往往同时使用，说明文的目的是“告知”，议论文的目的是“说服”，议论文实际上是带有“说服”这一附加目的的说明文。（吴冰、钟美荪，1996：228）有些文章的目的和内容较单纯，从头到尾采取一种写作方式，但大多数文章由于表达思想内容比较丰富复杂，在写作方式上往往以一种为主，同时兼有其他几种方式。因此，我们在训练写作表达方式时先单项训练，再综合训练，两种或多种表达方式交叉训练，其训练顺序见图 6。

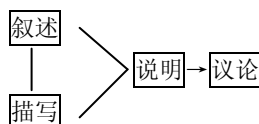


图 6 表达方式训练流程

5.1 叙述

叙述即讲故事，按一定的时间顺序，把人物、事件、时间、地点、原因、结果交代清楚。叙述是最基本、最常见的一种写作表达方式，在各种文体中均有广泛的应用。最常用的是按叙述的先后顺序，分为顺叙、倒叙、插叙、补叙和平叙。如值日生报告、日记、自传、工作报告、墙报简讯、新闻等。

5.2 描写

描写是记叙文的主要表达方式之一，在一般的抒情、议论、说明文中，有时也把它作为一种辅助手段。描写从角度分有直接描写、间接描写；从对象分有人物、环境、场面、细节描写。纯粹的描写是不多见的，它通常与叙述和论述一起使用。

5.3 说明

说明是运用简明准确的语言对事物的形状、性质、特征、成因、关系、功用等所做的客观明晰的解说和阐释。它是重要的表达方式之一，尤其随着科技的迅猛发展，在各个领域均

得到普遍应用。

5.4 议论

议论是根据事实或理论,运用概念、判断、推理和分析的手段,对某些事物表明自己见解和主张的一种表达方式。它是一种运用相当广泛的表达方式,几乎所有的文章都会用到。议论的基本要素大致有四个方面:论题、论点、论据、论证。议论训练旨在培养思维的逻辑性,培养学生证明自己判断的真实性或驳斥反面论断的能力。(安利红 2003: 167)三、四年级中高级阶段可训练此种表述方式。

6. 作文形式训练

作文的主要形式有标题作文、提纲式作文、情景作文、提示作文、关键词作文、段首句或主题句作文、看图作文、图表作文等。其中除标题作文为未控制型作文外,其他均为控制型,即指导型作文。目前俄语四、八级考试作文形式大抵有:标题作文、提纲式作文、看图作文、情景作文等题型,但主要是提纲式作文。

我国俄语专业四级考试正式开始于2001年,八级考试步入正轨始于2003年。从历年的四、八级考试作文题型来看,四级作文,1998—2002、2006、2009年为标题作文,2003和2005年为提纲作文;2004年为情景作文;2007、2008和2010年均为看图作文,但2007年的看图作文没给标题,也没要求自拟标题,2008年看图作文也没给标题,但要求拟出标题,2010年看图作文给了标题。八级作文,2003—2006为提纲作文,2009年为标题作文,2010年为情景作文。

6.1 提纲式作文

提纲式作文即给出题目和提纲。提供提纲的目的是为了控制短文的写作,以便按照给定的主题或内容进行推展。它是一种常见的题型,在历年的四、八级考试中出现频率较高。

6.2 情景作文

情景作文也称情境作文,给出标题和一定的情景,要求考生按照所规定的情景和所提供的信息,如时间、地点、人物、自然概况等,充分发挥自己的想象,身临其境写自己的感受、做法。情景作文主要测试考生的综合写作知识及各种体裁的写作能力。这种测试形式较多:有根据条件(或来函)写(复)信的;有将对话改写为短文的等等。这类作文限制条件较少,考生自由发挥程度较大,四、八级均考过此题型。

6.3 看图作文

看图作文是借助图画所表达的信息进行写作的一种方式,实质上是给一幅图或一组图写一篇解说词。看图作文是一种比较灵活的出题方式,突破了命题作文的局限性,可采用的写作方法较多。看图作文可分为两种:一种是根据图画内容作文,图画所表达的内容就是文章的内容;另一种是根据图画的线索作文,对一幅图画往往可以作为事件过程来描述或说明。写这类作文时首先要找出各图内容之间的有机联系,领悟图画的主题思想,然后注意观察,找出人物主次、事件发生时间和地点。此类作文不仅要求考生认真看清、仔细分析画面的人物、动作、景色及所表达的含义,而且要求考生要有丰富的语言表达能力和想象力。

6.4 标题作文

只给出题目,依据所给标题的中心思想,写出切合题意的文章。它是最传统的作文题型,由于限制减少,所以中心思想的确定、材料的选择以及句子、段落、篇章的组织难度就更大。标题作文一般分为三种形式:记叙文类、说明文类和议论文类。写标题作文要把握好题目,在题目范围内确定主题句,然后进行正确推展完成短文的写作。

6.5 其他作文形式

参照大学英语四、六级和专业英语四、八级作文题型,可以预测俄语除现有作文题型外,俄语四、八级考试还可能会出现主题句作文、提示作文、关键词作文、扩写作文、图表作文等形式。

6.5.1 主题句作文

主题句作文也称为段首句作文,要求在每段所给主题句基础上加以扩展,完成段落,再由段落组成文章。一般只给出三句主题句,每段第一句为主题句,要求考生以此开头展开续写成短文,它属于一种简单的三段式作文。

6.5.2 提示作文

提示作文即给出一个标题或无标题,给出具体内容,规定一定字数的写作形式。它是命题作文的初级阶段,是根据所提供的情节来进行写作,特点是文章的中心思想和信息内容都在提示的情节中得到暗示。写这类作文时不必为文章的构思、主题、内容花费太多时间,把主要时间集中在重点分析语段结构的组织、语言的表达以及如何确定文章的开头、结尾和发展段落上。

6.5.3 关键词作文

关键词作文也是一种特殊的提示作文。先给出题目,再给出关键词。这些关键词是由一定话题组合在一起的一组单词或词组,要求在作文过程中恰当地运用这些关键词,充分表达作者自己的意思。这类作文主要测试学生的构思能力和语言组织、表达能力,比主题句作文难度大。常见的有两类:完全利用所提供的材料,根据实际情况增加某些内容;部分利用所提供的材料,根据作文的要求利用所提供的材料,但如果有的材料与作文关系不大,则可删除不用。

6.5.4 扩写作文

扩写题有两种形式,一种是自由扩写型,一种是指定扩写型,即在题目中划好了需扩写的范围并明了要求。通常段落由二至三部分组成,即主题句,扩展句和结尾句组成。主题句是段落的核心,它表明作者的观点和态度,同时反映段落的中心思想。

6.5.5 图表作文

图表作文是一种信息的转换。属于说明文或议论文体裁。它要求把一般有曲线图、条形图、饼状图和表格等传递的信息转换成语言形式传达给读者。它和看图作文有较大的区别。图表作文通常是用科学数据反映和说明事物某方面的真实情况,重在说明事实,来不得想象和发挥,它往往要求作者通过运用图表中的数据来进行说明、解释、对比和对照,阐述事实,说明道理,反映某种变化等,也就是要找出图表中规律性、概括性和趋向性的内容,从而解释图表的含义。图表作文难度较大,它不仅要求考生具有较强的语言表达能力,而且还具有审读图表的能力。俄语八级可能会考。

7. 写作过程训练

写作是一种复杂的创造性的精神生产活动。从现代信息论、系统论的观点看,写作活动是一个收集、加工、输出信息的整体系统。作为一个完整的系统工程,写作活动具有阶段性和程序性,其具体过程可概括为采集——构思——表述三个阶段。下面我们将写作过程分为写前阶段、具体写作阶段和修改阶段三个阶段(如图7)。

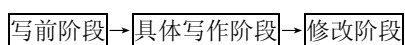


图7 写作过程结构流程

7.1 写前阶段

写前阶段即酝酿阶段,就是选题、收集资料、构思、确定中心思想、拟提纲、定步骤,其中最主要的是构思和拟提纲。构思包括审题,根据题目选定文章体裁,考虑文章内容、目

的、读者、材料、确定文章主题，然后把主题、标题与细节材料搭配起来，进入列提纲阶段，提纲是文章的骨架，它勾画文章的轮廓，是理清思路、规划文章结构的重要过程。拟好提纲为具体写作阶段做准备。

7.2 具体写作阶段

即进入文章的写作，围绕题目，按照提纲，放开思路，扩展主题。写作时要充分利用写句子、写段落、写开头、中间和结尾的技巧，注意起承转合，注意段落的完整性、独立性，同时要考虑写作目的、对象，文章的主题思想和通篇结构，注意文章中的连接、过渡和照应等。

7.3 修改阶段

修改是写文章重要的一步，俗话说，“文不厌改”。文章修改可用四个字来概括“增、删、改、调”。从内容到形式两个方面着眼，紧紧围绕主题、素材、文章结构、语言用词等几个方面来考虑。从宏观到微观对初稿进行检查修改，宏观方面通常指文章的结构和内容，重点考虑文章的统一性和连贯性，主要检查文章的主题、论点是否明确，支撑材料、论证是否充分；文章各个段落之间衔接、过渡是否自然，段落的顺序是否合理；每一个段落是否都支持文章主题，段落中的句子是否都支持段落的主题，文章中是否写进了与主题无关的内容；文章中是否有内容不完整的句子，句式是否过于单一，能否增加一些变化；文章的指代是否明确、统一。微观方面常指文章的语法、词汇、标点等的检查：动词的时态是否正确、统一；句子的主谓是否一致；标点是否正确；用词是否合理；拼写是否正确等。

8. 结论

以上从语言结构、写作梯级训练、作文体裁、表达方式、作文形式以及写作过程六个方面构建俄语专业本科生写作能力培养训练体系，这六个方面相辅相成，各方面各要素相互联系，层层递进。各方面各要素训练遵循由易到难、由浅入深、循序渐进这一原则，既可进行单项训练，也可将各种要素搭配起来进行多项训练。下面我们对上述六个方面的训练作一总结。

第一，语言结构训练。其训练顺序是由词到句，由句到段，由段到篇；

第二，写作梯级训练。其训练顺序一般为听写、仿写、缩写、扩写、改写、续写、写局部和片段、写读后感等。这一训练顺序并不是绝对的，可以根据具体情况有所变动；

第三，体裁训练。其训练顺序依次为记叙文、描写文、说明文、议论文，应用文贯穿整个训练过程；各体裁先单项训练，再综合交叉训练；

第四，表达方式训练。其训练顺序一般为叙述和描写可同时或先后单项训练，然后训练说明，最后训练议论。各表达方式先单项训练，再综合训练，两种或多种表达方式交叉训练；

第五，作文形式训练。其训练顺序由控制型到非控制型（如标题作文）。控制型由易到难依次为主题句作文、提纲式作文、关键词作文、情景作文、提示作文、看图作文、图表作文等；

第六，写作过程训练。其训练顺序为写前阶段、具体写作阶段和修改阶段。

参考文献

- [1]安利红 2003 俄语写作理论与教学[D]，黑龙江大学博士学位论文。
- [2]陈家生 1999 写作[M]，北京：高等教育出版社。
- [3]丁树杞 1998 高年级口笔语实践课的一些教学法问题[J]，中国俄语教学，第4期。
- [4]董小玉 2000 现代写作教程[M]，北京：高等教育出版社。
- [5]吴冰、钟美荪 1996 英语写作手册（中文版）[M]，北京：外语教学与研究出版社。

[6]杨广敏 2000 写作[M], 济南: 山东大学出版社。

Toward System Construction of Writing Competence Development for Russian Undergraduates

LIU Li-fen

(Russian Language and Literature Research Center of Heilongjiang University, Harbin 150080, China;
Russian Language College of Heilongjiang University, Harbin 150080, China)

Abstract: To cultivate the writing competence of the Russian undergraduates is a long process with repeated trainings. It must follow the principle to go from the easy to the difficult and complicated step by step, sequence by sequence with a certain purpose in cascade. The author attempts to construct the writing training system from the aspects of linguistic structure, writing cascade structure, writing style, expression, writing form and writing process.

Key words: Russian writing competence; system construction; writing training; linguistic structure; expression

收稿日期: 2010-07-08

基金项目: 本文为教育部人文社科研究 2006 年度规划项目 (项目编号: 06JA740025)的研究成果之一。

作者简介: 刘丽芬 (1967-), 女, 黑龙江大学俄语学院教授, 博士, 主要研究方向: 应用语言学与对比语言学。

[责任编辑: 彭玉海]